

<https://doi.org/10.12795/RAA.2024.i24.08>

## PERPETUARSE MEDIANTE LA PALABRA. LA OBRA POÉTICA DE LUIGI M. LOMBARDI SATRIANI

### *PERPETUATING ONESELF THROUGH WORDS. THE POETIC WORK OF LUIGI M. LOMBARDI SATRIANI*

M.<sup>a</sup> Pilar Panero García

*Universidad de Valladolid*

#### RESUMEN

En este artículo abordamos la figura del profesor, antropólogo, político e intelectual Luigi M. Lombardi Satriani como poeta. Para ello nos centraremos en su segundo poemario, *Levasione dai giorni*, que recoge treinta y siete poemas del primero, *Nostalgia di futuro*, *Poesia di Amori* (1956-2013), que completa con veintiún poemas más sobre el tiempo percibido como fugaz. Si bien estos primeros libros mantienen una línea temática que llega al tercero, *Omnia vincit Amor. Poetica dell'Amore*, es este último el que ha generado reflexión sobre esta faceta vital del autor. Existe un pequeño estudio que introduce la edición española (Panero García, 2021) y dos sustanciosas y sugerentes reseñas (Castano, 2018; Puerto, 2023). Mediante la poesía, nuestro vate busca un conocimiento verdadero a través del arte y de la belleza. Y, si bien estas están al servicio de las relaciones humanas como las musas de la mitología griega, su forma de concebir el conocimiento y las relaciones humanas gobiernan la escritura creativa que acerca y distancia sus afectos personales e intelectuales. Para un humanista como Lombardi Satriani, la literatura es necesaria para salir del punto muerto, fenomenológico y empírico, al que muchas veces nos llevan las ciencias sociales. La palabra es la herramienta para sobreponerse al tiempo que consume la vida propia y también la de los seres amados.

**Palabras clave:** Luigi M. Lombardi Satriani; poesía; tiempo; introversión; extraversion; memoria.

## ABSTRACT

This article deals with the figure of the professor, anthropologist, politician and intellectual Luigi M. Lombardi Satriani as a poet. To do so, we will focus on his second collection of poems, *L'evazione dai giorni*, which brings together thirty-seven poems from the first, *Nostalgia di futuro*, *Poesia di Amori (1956-2013)*, which he completes with twenty-one more poems on time perceived as fleeting. Although these first books maintain a thematic line that extends to the third, *Omnia vincit Amor. Poetica dell'Amore*, it is the latter that has generated reflection on this vital facet of the author's life. There is a small study that introduces the Spanish edition (Panero García, 2021) and two substantial and suggestive reviews (Castano, 2018; Puerto, 2023). Through poetry, our poet seeks true knowledge through art and beauty. And while these are at the service of human relations like the muses of Greek mythology, his way of conceiving knowledge and human relations governs the creative writing that brings his personal and intellectual affections closer and distances them. For a humanist like Lombardi Satriani, literature is necessary to break the phenomenological and empirical deadlock to which the social sciences often lead us. Words are the tool to overcome the time that consumes one's own life and also that of loved ones.

**Keywords:** Luigi M. Lombardi Satriani; poetry; time; introversion; extraversion; memory.

EL CORO: ¿Y no llegaste aún más adelante en tus propósitos?  
PROMETEO: Sí, libérté a los hombres de la obsesión de la muerte.  
EL CORO: ¿Qué remedio has descubierto, pues, para este mal?  
PROMETEO: He hecho nacer entre ellos la ciega esperanza.  
EL CORO: Poderoso consuelo diste en tal día a los mortales.  
PROMETEO: Todavía les otorgué un don mayor. Les hice presente del fuego.

*Prometeo encadenado*, Esquilo

Creer en la supervivencia del alma, o en la memoria de los hombres, es lo mismo que creer en dios, es lo mismo que cargar su tabla mucho antes del naufragio.

“Dice Rubén”, Jaime Sabines

## INTRODUCCIÓN

Es pública y está acreditada internacionalmente la biografía académica de Luigi. M. Lombardi Satriani (Briatico, 10 de diciembre de 1936-Roma, 30 de mayo de 2022), como lo son su prestigio y su talla moral. Sin embargo, es menos conocida la faceta de poeta de este académico y padre de la antropología italiana, a pesar de que el homenajeado en este volumen practicó con asiduidad durante años el arte de Caliope y Erate.

Fue en los últimos años de su vida cuando se decidió a dar a conocer sus poemas, y si bien hay un corpus inédito que está previsto publicar ya póstumamente<sup>1</sup>, podemos disfrutar de tres poemarios: *Nostalgia di futuro, Poesia di Amori (1956-2013)* (Lombardi Satriani, 2014), *L'evazione dai giorni* (Lombardi Satriani, 2015)<sup>2</sup> y *Omnia vincit Amor. Poetica dell'Amore* (Lombardi Satriani, 2017). Es importante partir de que estos tres libros operan unitariamente tanto en la estética, como en la función. Ésta última la abordaremos más adelante y, con respecto a las formas métricas, ya las sintetizamos en el último poemario, que es común en los tres publicados:

“...alterna las composiciones largas y las cortas en verso paralelístico libre, sobre todo versículo libre, aunque también en algunos poemas emplea el versículo mayor. Predomina un ritmo de pensamiento semántico, aunque en algunos poemas también nos da ritmos verbales. Alterna el ritmo ideológico positivo con paralelismos sinonímicos con el ritmo ideológico negativo con paralelismos antitéticos. Estos poemas narrativos más largos refieren una historia vital, mientras que otros breves condensan lo esencial de la misma historia. En las formas breves el autor también emplea el verso libre. El verso paralelístico libre ofrece un tono cotidiano que se hace transversal en todo su cancionero. El vate mantiene ritmos

---

1. Información facilitada por Alfonso y Patrizia, hijo y viuda respectivamente de Luigi Lombardi Satriani.

2. *Nostalgia di futuro. Poesia di Amori (1956-2013)* lo componen ciento siete poemas y *L'evazione dai giorni* cincuenta y siete, de los cuales treinta y siete y el texto de Dante Maffia se repiten en ambos poemarios. Los poemas que se repiten son los primeros: “Corrida”, “Il giuoco”, “Sassinoro (I Dovevi assorbire; II Nella vostra città)”, “Un signore”, “Dopo avere parlato”, “Le pareti di libri”, “L'episodio è finito e la ronda continua a girare”, “Aver baciato una statua”, “Estate (I. D'un tratto; II. Non so più per che cosa ho vissuto; III. Il pensiero del fiume; IV. Dovrei andare in città; V. Di te; VI. Sono antiche rinunce; VII. In quei funghi mesi passati)”, “Un mucchio di pezzettini di carta”, “Lettera dal Sud (I. Quando tu verrai; II. Vorrei bere; III. Basterebbe)”, “Ritorno al liceo”, “Lettera d'inverno”, “In città c'è qualcuno”, “Volere una donna”, “Da bambino pensavi”, “Cessanti”, “La mattina mi sveglio”, “L'attesa”, “Fra un anno”, “Aspromonte”, “Miss (I. Dopo tanto dolore; II. Se giungi alla sera)”, “La macchia”, “Natale nel Sud”, “Abbracciare una donna”, “Mi ritrovo ragazzo”, “Troppe volte il tuo amore”, “Le nostre mani nude”, “Malattia della vita”, “Ciao, amore”, “Questo stare in ascolto”, “Accettare un amore”, “Il castello”, “Gabbiano”, “Mi piace spiare sul tuo corpo i segnali”, “Scherzo d'agosto” y “Ti amo nel corpo di altre”. Todos aparecían intercalados con otros en *Nostalgia di futuro. Poesia di Amori (1956-2013)*.

fónicos en algunos poemas, pero que coexisten con otros en los que el ritmo se logra solo con recurrencias léxicas como la anáfora, la repetición y los paralelismos, o con recurrencias semánticas como la percusión, la acumulación o la sinonimia” (Lombardi Satriani, 2021: 17).

En nuestra opinión, su autobiografía intelectual titulada *Vaghe stelle dell'orsa. Il passato è il futuro* (Lombardi Satriani, 2019) da muchas claves vitales que recorren su poesía y que mediante la palabra salen de la esfera íntima para convertirlas en universales. La memoria de un hombre puede ser la memoria colectiva de un grupo y con su poesía hace, sobre todo, un ejercicio para recordar el pasado y tomar perspectiva de un futuro incierto, pues puede ser amplio o exiguo. La poesía de Lombardi Satriani es un recorrido vital a través de sus anclajes topográficos y temporales, pero considerando siempre a los otros que habitaron en esos espacios a lo largo de su intensa vida. En la rememoración autoficcional lírica se reivindica la propia existencia, más allá de lo que tenga de vanidad su exposición y del pudor que le produce. Si bien este último, entendido como una cualidad positiva, unido a poemas que sondan la intimidad y la propia biografía es una especie de oxímoron que el poeta reconoce:

“Parole, parole, parole.  
Son parole scavate a fatica negli anni,  
di cui ho estremo pudore,  
ché è come se per esse  
fossi nudo nell'anima” (“Congedo”, p. 97)<sup>3</sup>.

La idea de autoficción que ha tenido mucho éxito en la narrativa tras el trabajo de Lejeune (1975), desde tiempos más reciente se ha aplicado poética de autoficción a la lírica. Críticos como Laura Scarano (2011a; 2011b), han trabajado en concepto de *metapoema autorral*, en el que el autor nos hace partícipes de un proceso simbólico por el cual la persona de carne y hueso se construye como personaje literario. En una magnífica antología de poetas contemporáneos en lengua española que congrega a españoles y latinoamericanos nos dice:

“Sería una puesta en abismo del mecanismo identitario del poeta como tal, asumiendo la referencia a la persona histórica que le da vida literaria. Estamos frente a una autorrepresentación del autor en el poema, de naturaleza ficcional (por incluirse en un texto literario), pero con efectos pragmáticos indudables” (Scarano, 2014: 43).

---

3. Cuando citemos poemas de la única edición de *L'evazione dai giorni* (Lombardi Satriani, 2015) nos limitaremos a incluir la página o páginas en las que están.

Lombardi Satriani al escribir fragmentos de su vida crea una identidad que necesariamente no es ficción, pero que es un relato vital en que asume su verdad como hombre que pertenece a la Historia. La mirada ante una vida que cambia según el momento en que el sujeto mire:

“*Contar-se* consiste sin duda en un acto de lenguaje, pero más que rendir cuenta de una verdad histórica, parece aspirar a darnos una versión de una verdad interior. Por eso, la literatura es uno de los medios por los cuales la acción de *contar* la propia historia deviene elaboración de una «identidad narrativa», que compensa de algún modo ese proceso siempre inacabado de articulación del yo” (Scarano, 2014: 37-38).

Luigi, el hombre que goza y sufre, no se construye como personaje literario con su nombre (designación rígida del yo) como hacen los poetas antes mencionados, sino que se hace reconocible con los que lo rodean y, sobre todo, con los que ama, que son los que tienen plena presencia textual. Este proceso culmina en *Omnia vincit Amor. Poética del Amore* con la aparición más o menos explícita de sus afectos: Bianca y Patrizia, sus esposas, su hermana Concettina, su amiga Giusy, su hijo Alfonso, niño o adulto, su padre y otros seres queridos como sus amigos, sus tíos...; también Calabria y su trabajo como lugares y conductos necesarios para relacionarse con sus amores (Panero García, 2021: 20). En *L' evasione dai giorni* solo aparecen Alfonso y Patrizia en la dedicatoria de dos poemas, sin título y “Era invierno” respectivamente. Cuando escribe un epílogo para *Omnia vincit Amor. Poetica dell' Amore* él con humildad no desdeña el exceso de autobiografismo, pero reconoce que es útil solo en tanto en cuanto “en la carga vivificante de las palabras, y aquellas figuras que he amado han marcado mi existencia: aun en la multiplicidad de los papeles, representan para mí rasgos de vida y alimento subterráneo” (Lombardi Satriani, 2017: 162)<sup>4</sup>. Sus palabras, acostumbrado a lidiar con la muerte desde su más tierna infancia, hay que entenderlas como un acto defensivo, pero también agradecido.

Sin embargo, en general, los poemas de Luigi escritos a lo largo del tiempo, pensemos por ejemplo en la horquilla temporal de más de medio siglo que nos da el primer libro, no nos ofrecen un relato lineal y objetivo de los hechos y las encrucijadas andados hasta la meta humana, la irrevocable muerte. El conjunto de poemas que comienza a escribir con veinte años, nos llevan necesariamente a lo que Pierre Bourdieu llamó “La ilusión biográfica” (1997: 74-83). El antropólogo acostumbrado a la biografía —historia de vida—, revestido de poeta que organiza su obra sabe que

“Producir una historia de vida, tratar la vida como una historia, es decir como la narración coherente de una secuencia significativa y orientada de acontecimientos,

---

4. Traducción tomada de la edición española (Lombardi Satriani, 2021: 178).

tal vez sea someterse a una ilusión retórica, a una representación común de la existencia, que toda una tradición literaria no ha dejado ni deja de reforzar. Por este motivo es lógico requerir la ayuda de quienes han tenido que romper con esta tradición en el ámbito mismo de su realización ejemplar” (Bourdieu, 1997:76).

Nosotros conocemos el nombre propio de quien escribe, un “designador rígido” que nos lleva a “divisiones tajantes, absolutas, indiferentes a las particularidades circunstanciales y a los accidentes individuales, en la fluctuación y el flujo de las realidades biológicas y sociales” (Bourdieu, 1997:79). Sin embargo, la información sobre lo que nombra la ofrece con la palabra con la que el poeta abstractamente da testimonio de su personalidad, aunque esta se mueva siempre dentro de unas coordenadas sociales e históricas que también fluctúan. En los poemas narrativos, como “L’episodio è finito e la ronda continua a girare” (pp. 18-19), “Estate” (pp. 22-28), “Lettera dal Sud” (pp. 30-33) o “Ritorno al liceo” (p. 34) entre otros, que salpican los poemarios de Lombardi Satriani nos podemos dejar llevar por la ilusión de que los presenta como parte de la biografía. Sin embargo, su estar en ellos cambia en el tiempo y en el espacio, y más que parte de la (auto)biografía poética revelan la personalidad de un sujeto fragmentado. En este individuo su nombre es una fotografía fija y sus sentimientos fotografías en movimiento. Como expresa Philippe Lejeune refiriéndose a las “instancias del «yo»” lo que es propio de la persona es “la tensión entre la posible unidad y la intolerable división, y el corte fundamental que hace del sujeto hablante ser un prófugo” (1994: 97).

Lombardi Satriani nos ofrece sus vivencias con inversiones y desplazamientos en sus poemas. Muchos están escritos cuando ya es un hombre maduro o anciano, pero todos organizados para su publicación en la senectud, aunque no tenemos el dato de la fecha de composición de los mismos. Él sabe que lo real es caprichoso y moldea las biografías, pero que en ellas hay una conciencia de identidad que desea que perdure en el tiempo y venza mediante la palabra eterna a la muerte (Puerto, 2023).

“Inanellando amori  
lungo la successione degli anni  
o orizzontalmente nel tempo  
e poter così fingere ch’è stata sconfitta la fine,  
spostandola in un tempo a venire.  
È certo illusorio,  
ché la fine comunque sarà  
e via via il tempo dinanzi  
si restringe sempre di più,  
con oggettiva ferocia” (“Congedo”, p. 97).

Veamos cómo aborda el tema universal del consumo del tiempo solo retenido por la memoria.

## 1. LA VIDA TAMIZADA POR LA MEMORIA

*Memoria* se traduce del griego *mnêmê* y, en latín como en las lenguas romances la vinculamos a la rememoración de lo vivido para recrear mentalmente el pasado. Cuando recobrarla desde el presente es un ejercicio doloroso y condenatorio aparece el ardid de la esperanza para regresar al puerto seguro de Ítaca. La memoria ofrece la prerrogativa de idealizar un pasado vulgar, o de aborrecer con el tiempo acontecimientos que fueron o se vivieron como luminosos y felices. En el medio de estas dos acciones extremas está la de buscar un sentido al tiempo vivido, un patrimonio íntimo y personal, que en nuestra tradición cultural equipara la memoria al conocimiento. La poesía de Lombardi Satriani se incardina en un canon cultural en el que el Hombre, a través de la memoria, tiene conciencia del tiempo que tiene un sentido en cada vida, “La cognizione del tempo” se titula la primera parte de su último poemario. El registro, la narración y la memoria por medio de la lírica responde a la vocación humana de transcendencia.

Dante Maffia en el hermoso prefacio que abre *Nostalgia di futuro, Poesia di Amori* (1956-2013) y que sirve de cierre en *L'evazione dai giorni* (Lombardi Satriani, 2015: 99), se pregunta que quién es mejor que un antropólogo para saber que la vida se mueve en muchas direcciones y que, a menudo, se bebe de fuentes que ningún mapa registra o en manantiales que sacian la sed y nos hacen sentirnos eternos. Pero la inmortalidad es un deseo inalcanzable y el antropólogo que escribe y que ahora nos ocupa es un hombre lúcido. Él sabe que el Amor con mayúscula y referido a cualquier afecto será vencido por el paso del tiempo, “l'evazione dai giorni”, que conduce irrevocablemente a la muerte. Esta que planea en todo el libro ya está presente en el primer poema, porque si todas las criaturas como el toro la presienten (“Corrida”, p. 9), los hombres la esperan y saben que el tiempo se encoge con una ferocidad que es objetiva (“Braci coperte dal gelo”, p. 92; “La vita rifugge la morte”, p. 93; “Congedo”, p. 97). Otras veces, el tiempo ejecuta otras condenas que no son la muerte, pero que pesan y duelen. Se interpone en la comunicación con el ser que un día fue amado (“Obstinati silenzi”, p. 95) o se interpone entre los amantes que se desean pero que no pueden unirse por la distancia y la incomunicación prolongadas (“Il silenzio del tempo”, p. 89; “Obsessione del tempo”, p. 90) En estos poemas eleva en un tono lírico el desbordamiento humano ante la fuga de la vida, que solo se conjura en compañía de otros:

“Una sfilza di ore infuocate  
questo torrido agosto,  
mitigato a volte dal vento  
sta per concludersi nell'inarrestabile

scorrere del tempo.  
A me resta il grido  
per il tuo corpo da stringere  
e godere con calma vorace” (“Volo di rodini”, p. 91).

A través de la escritura de poesía canalizó la pulsión humana de ser inmortal sin caer en el narcisismo imperante. La disolución del ego, que es evidente en su último libro de poemas como ha señalado Pilar Panero (Lombardi Satriani, 2021: 13-23), es una opción literaria que cultiva en estos poemarios previos. Frente al autorretrato ridículo —cuyo clímax actual es el *selfie*—, él nos ofrece varios que se realizan en función de las ausencias o las presencias queridas, deseadas, admiradas, apreciadas... en las que sistemáticamente busca una comunión. La memoria fijada con la palabra en forma de *canzoniere* es el único paliativo hasta que la vida se cumple, aunque la literatura sea un juego sincrónico:

“Scrivendo una pagina,  
tenteremo di sentirci vivi  
e fingere di credere al giuoco.  
Porteremo — segreto —  
un vago sentire ch'è forse  
il sentirsi mancati, mancati” (“Il giouco”, p. 10).

El juego, como la técnica y el rito, está culturalmente pautado y como el último está cargado de simbolismo. Sin embargo, este juego literario ya tiene un perdedor. Cualquiera que lo ejerza sabe que está trucado, pues la triunfadora, aunque imprevisible, ya está definida. Ella tiene más oportunidades que el Hombre, pues este solo esquiva sus embates por el azar que le brinda múltiples bazas. Mediante lo lúdico se resuelve, aunque sea momentáneamente, la angustia de lidiar con una antagonista invencible. Esta idea de este poema, y de otros, él la expresará nítidamente recurriendo a dos ejemplos literarios con veintiocho siglos de diferencia, en el epílogo para *Omnia vincit Amor. Poetica dell'Amore*, antes mencionado:

“Cuando le preguntaron a Eugenio Montale por qué escribía poemas, él respondió: «porque la vida es demasiado corta». Creo que es una respuesta esclarecedora. La poesía, en efecto, dilata el tiempo y vence, de alguna manera, a la muerte, superando su irrevocabilidad, y lo hace rociando sobre las figuras queridas y difuntas savia vital esencial, gigantesca libación de sangre, como en la *Nèkyia* del episodio homérico de Patroclo” (Lombardi Satriani, 2017: 161)<sup>5</sup>.

Con frecuencia rompe el lirismo, o directamente lo deja de lado, para dar paso a una espontaneidad atrevida y evidente, que pone al poeta como un conversador cercano que

---

5. Traducción tomada de la edición española (Lombardi Satriani, 2021: 177).

recurre al humor directo. Este hecho incontestable obliga al poeta a valerse del recurso de la ironía, tropo de la palabra y del pensamiento que provoca un distanciamiento entre el presente y el objeto recordado. La ironía establece un diálogo entre lo que expresa el enunciado presente y lo que evoca que está ausente por ser el pasado. La dama gorda, el señor que habla de caza, el teniente que vive en Udine y el resto de compañeros del liceo que tienen diversos empleos y se han casado (p. 34) son un espejo distorsionado de ellos en su juventud. Usar el lenguaje del adversario, que es el paso del tiempo, evita expresar directamente que ya no son hermosos, esbeltos, libres e impulsivos. Desde el humor, la burla o el desengaño más amargo y despiadado, pues la ironía ofrece diversas lecturas, el poeta se representa como el caballero viejo, un poco gordo, un poco preocupado, un poco asustadizo y un poco calvo que desea ignorar su presente y se refugia nostálgicamente en su pasado. Aunque esto es pura quimera, también forma parte del juego y, lo que es más importante, lo ayuda a redimensionar el mundo y a él mismo:

“Lui solo non lo sa.  
E crede di essere,  
ancora,  
quello che era una volta:  
un uomo  
que tende.  
E ora i ragazzi  
lo attorniano con lazzi  
mentre le madri dalle case  
li chiamano, ché è ora di cena” (“Un signore”, p. 13).

Otras veces la decadencia de vejez se manifiesta en la cortesía con el viejo, que este percibe como una humillación despiadada, en la que se le recuerda que, frente al joven, se le niega su sexualidad o, lo que es peor, se la considera un tabú, por obscena e inadecuada, por lo que se coarta su capacidad de amar plenamente. En una sociedad que sacraliza la belleza el proceso natural del envejecimiento, la caducidad inequívoca se desencadena cuando se desarma el espíritu de quien siente la afrenta y sabe que la dura ley es que nacemos para morir:

“È amaro sopravvivere a tanti  
e accorgersi che il proprio tempo è finito  
e il passato è diventato lontano,  
e il futuro un'èsile striscia,  
che va scomparendo di fretta” (“Gentilezza e stupori, p. 81).

Sin embargo, el poeta rompe momentáneamente mitos y estereotipos de la vejez por su deseo de vida y de un futuro posible, aunque se exiguo. “Era inverno” (96) es un poema

que dedica a Patrizia y que expresa la posibilidad de recobrar el calor. El envejecimiento es un hecho y las satisfacciones siguen siendo efímeras, pero la modernidad le otorga al cuerpo mortal en la modernidad la categoría de entidad más longeva y, “de hecho, única entidad cuya expectativa de vida tiende a aumentar con el paso de los años” (Bauman, 2003: 194). Dante Mafia escribe un epílogo que llama “Nostalgia de futuro” en el que expresa la realidad inmediata del poeta, la de un anciano que tiene la oportunidad de amar y ser amado; y la realidad imaginada, la de un futuro que podría ser y al que se agarra como la última oportunidad para vivir plenamente los años en los que el cuerpo resista.

El paraíso perdido de la infancia y la juventud se depura en algunos poemas desde la mirada de un adulto escéptico. Los recuerdos de aquellos días felices vividos en su pueblo se tornan remotos y esenciales. Enfrentarlos con plena conciencia implica una pérdida de la Edad de Oro y la expulsión de un Paraíso preservado en la memoria. Él sabe que se construye un relato idealizado y por ello el presente necesariamente decepciona. El ideal nostálgico de Odiseo —encarnación del astuto y versátil— de regresar a casa es un imposible:

“Non tornare sui luoghi d’infanzia  
è una massima saggia  
e perciò tu l’hai sempre derisa.  
Ogni volta ch’è vera  
ti vorresti mangiare le mani.  
[...]  
Se resti ancora in paese  
non avrai più un’infanzia” (“Ritorno al liceo”, p. 34)

En varios poemas se aprecia un contraste entre la sensibilidad infantil y juvenil que la conciencia del adulto ha procesado. Sin embargo, en su lectura el receptor aprecia la doble percepción de la vivencia integrada en la experiencia y la conciencia del hombre maduro o anciano. El niño piensa que cualquier día es de fiesta y todo se puede lograr, mientras que el hombre experimentado sabe que su máxima aspiración es recibir el calor de una mujer, que ni siquiera le puede sanar las heridas (“Da bambino pensavi”, pp. 40-41). El niño sueña con festejar vestido de blanco, mientras que el hombre desengañado y solo ni siquiera podrá recordar ese sueño brillante cuando transcurra un año (“Fra un anno”, p. 44).

Calabria y, en general el Sur de Italia, es un personaje a veces real y a veces soñado en sus poemas. Si Lombardi Satriani propuso unir el folclore y la antropología cultural en un solo campo de estudio. Esa patria campesina con un fuerte sesgo arcaico, pero en profunda transformación, que él analizó sin las ambigüedades del folklorismo ramplón,

pintoresco y siempre conveniente, es el lugar al que siempre vuelve físicamente o en su corazón. Esta patria contrasta con la ciudad porque se identifica con sus raíces familiares y con su deidad familiar, su tío Raffaele Lombardi Satriani, un demólogo que abrió el camino para el estudio de las tradiciones populares calabresas (Faeta, 2022). Los paisajes de Calabria, sus ritos y las fiestas familiares representan la infancia que ya no volverá. La casa familiar en San Constantino Briático es su *axis mundi* (Librandi y Teti, 2022). Nos deja poemas en los que la añoranza, como conciencia de pérdida que se anhela, es una fuerte sensación.

## 2. LA POESÍA COMO RETÓRICA ÍNTIMA DE LA ALTERIDAD

Luigi M. Lombardi Satriani construye a través de más de medio siglo de escritura poética un relato basado en su intimidad. Sin embargo, este no es una simple trasposición de unas vivencias y unas emociones que verbaliza mediante la escritura para desvelar una faceta vital secreta. Su intimidad, por el contrario, expresa comportamientos y modos de vida propios de un tiempo y un espacio histórico concreto. Lo epocal no vela lo íntimo del sujeto, sino que acompaña a sus emociones positivas —cognitivas y psicológicas— en lo convencional. Cuando el poeta dice

“Ma dagli uomini adulti  
non ci si attende dolore:  
hanno imparato a soffrire  
e non fanno sciocchezze.  
Così hai portato con te in Aspromonte  
il tuo senso di pena  
che gli altri non sanno” (“Aspromonte”, p. 47).

responde a un patrón de conducta en el que cohabitan los mitos y los tabúes sociales arraigados relativos a los valores que se esperan de “un hombre hecho y derecho”. La tradición cultural y el peso de la familia nuclear hacen que la intimidad sea intersubjetiva. Mediante los poemas se cuenta y se proyecta una imagen de sí mismo reflexionando sobre los propios sentimientos, la conciencia moral y las acciones; pero las relaciones con los otros también pertenecen a la intimidad por lo que continuamente traspasa la fina línea que separa lo privado de lo público, lo confidencial de lo que no es reservado: “Vida pública, vida privada y vida íntima no son tres espacios separados, aunque sí *distinguibles*. No son separados, añadiría ahora yo, porque se comunican entre sí y hacen posible que el contenido de uno pase a cualquiera de los otros dos. Los «escenarios» son en cada caso distintos, pero los escenarios exigen actores y también espectadores” (Castilla del Pino, 1989: 10).

“Molte volte mi sono nascosto nei libri  
occultando così che trovare parole

era un modo per proiettarmi nel tempo  
e oltrepassare la morte” (“Congedo, p. 97).

En los numerosos poemas en los que en sus tres libros relata de forma explícita o velada una relación amorosa erótica o el deseo de ella, aparecen otros sujetos y las pautas culturales que determinan cómo obrar en esa situación. La intimidad para el Hombre de nuestro tiempo solo puede ser lo que no es transferible, sea una emoción o una idea o la mezcla de ambas, porque los afectos están impregnados de nuestros usos y costumbres como grupo que vive en sociedad. En sus versos se presenta como un hombre único, pero esa diferencia necesariamente ha de ser articulada identificándose radicalmente en la dimensión social y en la historicidad.

Luigi nos ofrece en sus poemas microrelatos de intimidad que se abren a los demás. Sus poemas son una reflexión íntima, pero nunca un repliegue hacia sí mismo. Existe en su escritura un deseo de pervivir con las experiencias y emociones compartidas con los demás. Esta postura vital que privilegia la alteridad es explícita también en su testamento académico, en el que el maestro, querido y admirado, generosamente presenta su vida y su obra como un gran coro en el que dialogan seres del pasado y del presente que lo sobrevivirán en el futuro:

“Mientras recojo los materiales para este libro, leo las frases del *Autoritratto* [*Autoritratto nello studio* de Giorgio Agambem] que, con su verdad, me golpean profundamente y me aclaran las razones por las que he querido escribir este libro, que me devuelve, incluso antes que, a otros, las figuras y los momentos que han construido mi existencia, marcándola y enriquecido su sentido.

[...]

La memoria siempre ha ejercido una influencia decisiva sobre mí; cuando tengo la oportunidad de ejercitarla, la figura o el momento que es objeto de ella emerge de manera extremadamente vívida, como si no hubiera pasado ya, sino que se hiciera presente, una vez más, con toda su carga conmovedora. De alguna manera, no es como si estuvieran representados, sino como si estuvieran realmente presentes, restituyendo el sabor y el calor del momento en que los vi, haciéndose vivos en el momento mismo del recuerdo.

[...]

Lo que llama la atención en las bellas palabras del poeta [introducción de Elio Pecora al *Libro degli amici*] es la estoica melancolía con la que alude a su avanzada edad y al proceso de anulación en el que sus historias inevitablemente comienzan a unirse.

Mientras describo mi itinerario a través de las figuras que he encontrado, parece como si recreara una especie de galería de Amores, pero esta galería, con solicitud

preeminente a las figuras femeninas, la he establecido ya en mis libros de poesía, al margen de su posible validez estética” (Lombardi Satriani, 2019: 13-15)<sup>6</sup>.

Francesca Castano (2018: 120), figura muy cercana a Luigi M. Lombardi Satriani, sostiene en la reseña que hace de *Omnia Vincit Amor. Poetica dell'Amor*, que los afectos del poeta están en sintonía con la idea de “modernidad líquida” acuñada por el sociólogo y filósofo Zygmunt Bauman, aseveración que compartimos. Según este conocido sintagma el individuo-ciudadano moderno construye su identidad de forma poliédrica en función de los otros buscando la comunión con ellos. Ante el desgaste de la propia vida y de las ajenas por la fuga del tiempo, arriba aludimos a la vejez, el poeta establece una actitud defensiva en la que preserva personas y lugares queridos y deseados, aunque materialmente no estén o hayan cambiado o estén en la diáspora. Su vida ya no ha sido como la de sus ancestros apegados a un lugar y una comunidad en la que los lazos que tejían las relaciones humanas eran duraderos y los hogares eran concretos. Él se aleja de su hogar calabrés entrando en la dinámica moderna:

“La comunidad del dogma comunitario es un hogar aparente (un hogar familiar, no un hogar encontrado ni un hogar construido, sino el hogar en el que uno ha nacido, de tal modo que no hay en ningún otro lado huellas del propio origen, de la propia «razón de existir»): y es, por cierto, una clase de hogar que, para la mayoría de las personas, parece más de cuento de hadas que fruto de la experiencia personal” (Bauman, 2003: 182).

Sin embargo, el antropólogo minucioso que estudia grupos de campesinos, que a pesar de la fractura de su cultura conservan rasgos y creencias arcaicas, es capaz de acompañarlos y convertirlos en protagonistas de su investigación científica en el campo. Su delicadeza y empatía con los subalternos y olvidados nos convida a un diálogo con los actores de sus trabajos antropológico-culturales (Cipriani, 2022). Pero este coloquio cargado de silencios, comparaciones y expectativas comunitarias, propias de su hogar recobrado solo a veces, trascienden a su poesía (“In città c'è qualcuno”, p. 37).

## CONCLUSIONES

Concluyo aquí este texto que solo aspira a dar algunas de las claves de la poesía de Luigi. Numerosos amigos y discípulos han glosado en diversos medios su talla profesional, pues fue un conocido y reconocido antropólogo, pero al mismo tiempo han destacado también su bonhomía. Tuve la fortuna de conocerlo y admirarlo por su trato afable y sus formas refinadas a la hora de relacionarse con los demás y, aunque la palabra suene un tanto anacrónica, creo que puede definirse como un caballero. Es conocido su compromiso político, senador de Izquierda Democrática-L'Ulivo de 1996 a 2001, en el que destacó

---

6. La traducción es nuestra.

por su oposición a las mafias y su defensa de la Cultura con mayúscula. Su vida pública y académica también es importante aquí, pues alimentan su quehacer literario.

Evidentemente, en una existencia larga y plena son tantos los caminos, que una vida pueden parecer varias, pero el uso de máscaras no impide existir de forma unitaria con unas constantes: las tuyas son amar y reconocerse en los otros. Pienso que su poesía fue una necesidad, y ocasionalmente tal vez un desahogo, para lograr reconocerse en los que amó y por los que fue amado a lo largo de los años que se esfuman inevitablemente. En uno de los últimos correos electrónicos que intercambiamos unas semanas antes de morir, él me dijo que le había gustado que escribiera la idea de que su último poemario, *Omnia vincit Amor. Poetica dell' Amor*, es un exvoto que le ofreció a la vida. Leyendo sus otros libros de poesía, además de una necesidad de permanencia con la palabra porque la clepsidra del tiempo es implacable, creo que hay un reconocimiento humilde y agradecido del “yo” al “vosotros”. Al fin y al cabo, a pesar de la condena, Prometeo nos dio la esperanza.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bauman, Zygmunt (2003) *Modernidad líquida*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Bourdieu, Pierre (1997) *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Barcelona: Anagrama.
- Castano, Francesca (2018) “Recensioni. *Omnia vincit Amor. Poetica dell’Amore*. Rossano: Ferrari Editore, 2017”. *Letteratura & Società*, Anno XX (3): 118-122.
- Castilla del Pino, Carlos (ed.) (1989) *De la intimidad*. Barcelona: Crítica.
- Cipriani, Roberto (2022) “L’antropologo dimidiato”. *Dialoghi Mediterranei*, n. 56, luglio, sp. Disponible en: <https://www.istitutoeuroarabo.it/DM/sommario-n-56-2/> [Consultado el 15 de marzo de 2023].
- Faeta, Francesco (2022) “Luigi Maria Lombardi Satriani. Per avviare un percorso di memoria”. *Dialoghi Mediterranei*, n. 56, luglio, sp. Disponible en: <https://www.istitutoeuroarabo.it/DM/sommario-n-56-2/> [Consultado el 1 de abril de 2023].
- Lejeune, Philippe (1991) [1975] “El pacto autobiográfico”, Ángel G. Loureiro (trad.). *Suplementos Anthropos*, 29: 47-61.
- Lejeune, Philippe (1994) *El pacto autobiográfico y otros ensayos*, Ana Torrent (trad.). Málaga: Megazul.
- Librandi, Fulvio & Vito Teti (2022) “Le forme dell’inquietudine. La ricerca di Luigi M. Lombardi Satriani”. *Dialoghi Mediterranei*, n. 56, luglio, sp. Disponible en: <https://www.istitutoeuroarabo.it/DM/sommario-n-56-2/> [Consultado el 15 de mayo de 2023].
- Lombardi Satriani, Luigi M. (2014) *Nostalgia di futuro, Poesia di Amori (1956-2013)*, prefazione di Dante Maffia. Roma: Edizioni Lepisma.
- Lombardi Satriani, Luigi M (2015) *L’evazione dai giorni*, prefazione di Elio Pecora, postfazione di Dante Maffia. Milano: La Vita Felice.
- Lombardi Satriani, Luigi M (2017) *Omnia vincit Amor. Poetica dell’Amore*, prefazione di Dante Maffia. Rossano: Ferrari Editore,
- Lombardi Satriani, Luigi M (2019) *Vaghe stelle dell’orsa. Il passato è il futuro*. Città di Castello: LuoghInteriori.
- Lombardi Satriani, Luigi M (2021) *Omnia vincit Amor. Poética del Amor*, M.<sup>a</sup> Pilar Panero García (ed.) y Maria La Grotteria (trad.). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. DOI: <https://doi.org/10.14201/OEC0058>

Panero García, M.<sup>a</sup> Pilar (2021) “La disolución del ego. Poesía de madurez de Luigi M. Lombardi Satriani”. En Luigi M. Lombardi Satriani, *Omnia vincit Amor. Poética del Amor*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 13-23. DOI: <https://doi.org/10.14201/0EC0058>

Puerto, José Luis (2023) “Reseña. Luigi M. Lombardi Satriani, *Omnia vincit Amor. Poética del Amor*, Salamanca, ed. M.<sup>a</sup> Pilar Panero García, trad. Maria La Grotteria, Ediciones Universidad de Salamanca”. *Castilla. Estudios de Literatura*, 14, pp. 971-974. DOI: <https://doi.org/10.24197/cel.14.2023.971-974>

Scarano, Laura (2011a). “Metapoeta: el autor en el poema”. *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, otoño, 17-18: 321-346.

Scarano, Laura (2011b). “Poesía y nombre de autor: Entre el imaginario autobiográfico y la autoficción”. *Revista Celehis*, 22: 219-240.

Scarano, Laura (2015) *Vidas en verso. Autoficciones poéticas (Estudio y Antología)*. Santa Fe: Universidad del Litoral. Disponible en: <https://elibro-net.ponton.uva.es/es/ereader/uva/78500?page=40>